

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Aquella España de entonces]

M. V.

Y entonces vino la guerra del Golfo y después la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*. Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados enfrente con un conductor armenio o ucraniano, eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. V.: “Tiempo de camisas...”. *El País*, 02.04.22, 30).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación, y la reubicación del segmento final. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y entonces vino la guerra del Golfo y después la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*. Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados enfrente con un conductor armenio o ucraniano, eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

Y[,] entonces[,] vino la guerra del Golfo[;] y[,] después[,] la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*. Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados[,] enfrente[,] con un conductor armenio o ucraniano[;] eran los mismos cochazos que[,] con solo ponerlos en marcha[,] llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos.

1) Para contrastar los dos completos circunstanciales de tiempo, los aislamos entre comas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y entonces vino la guerra del Golfo y después la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*.

Y[,] **entonces**[,] vino la guerra del Golfo; y[,] **después**[,] la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra***” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

Sin embargo, no deben leerse como pausas las primeras comas de ambos incisos; además, la conjunción **y** debe unirse a la siguiente palabra con acento prosódico:

Y, **entonces**, vino la guerra.
[yentónces↑ / víno laguérra↓///].

Y, **después**, la derecha llegó.
[ydespués↑ / laderécha llegó↓///].

2) Escribimos un punto y coma delante de la conjunción **y** que une las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y entonces vino la guerra del Golfo y después la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*.

Y, entonces, vino la guerra del Golfo[;] y, después, la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

3) Para agilizar la lectura del predicado de la oración, donde se acumulan tres complementos circunstanciales seguidos, proponemos aislar como inciso el segundo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados enfrente con un conductor armenio o ucraniano, eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes **aparcados[,] enfrente[,]** con un conductor armenio o ucraniano; eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

4) Sustituimos, por un punto y coma, la coma que separa los dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados enfrente con un conductor armenio o ucraniano, eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados, enfrente, con un conductor armenio o ucraniano[;] eran los mismos cochazos que, con solo ponerlos en marcha, llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

5) Reubicamos *con solo ponerlos en marcha* (complemento circunstancial de modo), para acercarlo a *llevaban* (verbo al que complementa) y alejarlo de *matar* (verbo al que está arriesgadamente cercano). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Eran los mismos cochazos que **llevaban** a sus dueños alternativa-
mente a misa y a **matar** marranos con solo ponerlos en marcha.

Eran los mismos cochazos que[,] **con solo ponerlos en marcha**[,]
llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos.

Sin embargo, no debe leerse como pausa la primera coma del inciso; además, la conjunción *que* debe unirse a la siguiente palabra con acento prosódico, incluida *con* (preposición, palabra también átona):

Los mismos cochazos que, **con solo ponerlos en macha**, los llevaban.
[losmísmos cocházos↑ / queconsólo ponérlos enmárcha↑ / losllevában↓///].

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Y entonces vino la guerra del Golfo y después la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*. Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados enfrente con un conductor armenio o ucraniano, eran los mismos cochazos que llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos con solo ponerlos en marcha.

Y, entonces, vino la guerra del Golfo; y, después, la derecha sin complejos llegó al son de la canción de la *Macarena*. Las tiendas de lujo tenían tres filas de monovolúmenes aparcados, enfrente, con un conductor armenio o ucraniano; eran los mismos cochazos que, con solo ponerlos en marcha, llevaban a sus dueños alternativamente a misa y a matar marranos.

MÁS EJEMPLOS

Italia, por primera vez en la historia, queda fuera de dos Mundiales consecutivamente.

(D. V.: “Italia se desangra”. *El País*, 26.03.22, 32).

Italia, por primera vez en la historia, queda[,] **consecu-
tivamente**[,] fuera de dos Mundiales.

En Donestk, las tropas rusas han vuelto a emplear bombas de fósforo ilegales en varias ciudades, según su gobernador Pavlo Kyrylenko.

(R. A: “Día 37 de la Guerra en Europa”. *La Razón*, 01.04.22, 6).

En Donestk, las tropas rusas han vuelto a emplear[,] **en varias ciudades**[,] bombas de fósforo ilegales, según su gobernador Pavlo Kyrylenko.

Tener una relación tan estrecha con Swamy me permitió invadir su intimidad, poder poner detalles de su vida real, como su relación con sus amigas o hermanas, en el guion.

(M. G. R.: “Mi padre es un mafioso”. *La Razón*, 01.04.22, 57).

Tener una relación tan estrecha con Swamy me permitió invadir su intimidad, poder poner[,] **en el gion**[,] detalles de su vida real, como su relación con sus amigas o hermanas.

Mario Vargas Llosa, regresa al ensayo literario, un género que ha frecuentado muy a menudo, y donde ha abordado las figuras de Flaubert, García Márquez y de Onetti, para reflexionar sobre la obra novelística y teatral de Benito Pérez Galdós.

(J. O.: “En la literatura de Galdós...”. *La Razón*, 08.04.22, 64).

Mario Vargas Llosa, regresa al ensayo literario —**un género que ha frecuentado muy a menudo, y donde ha abordado las figuras de Flaubert, García Márquez y de Onetti**— para reflexionar sobre la obra novelística y teatral de Benito Pérez Galdós.

Para reflexionar sobre la obra novelística y teatral de Benito Pérez Galdós[,] Mario Vargas Llosa, regresa al ensayo literario, un género que ha frecuentado muy a menudo, y donde ha abordado las figuras de Flaubert, García Márquez y de Onetti.

Mario Vargas Llosa[,] **para reflexionar sobre la obra novelística y teatral de Benito Pérez Galdós[,]** regresa al ensayo literario, un género que ha frecuentado muy a menudo, y donde ha abordado las figuras de Flaubert, García Márquez y de Onetti.

Tampoco se presentará una nueva película de David Lynch como se había rumoreado (y posteriormente había desmentido el propio Lynch) en los días previos.

(E. P.: “David Cronenberg...”. *El País*, 15.04.22, 30).

Tampoco se presentará una nueva película de David Lynch, como[,] **en los días previos[,]** se había rumoreado y, posteriormente, había desmentido el propio Lynch.

Fue duro: “Le pedirán cuentas los vivos, en nombre de los que mueren sin necesidad”.

(J. A. R.: “El verdadero rostro...”. *El País*, 15.04.22, 12).

Fue duro: “Le pedirán cuentas los vivos en nombre de los que mueren sin necesidad”.

Fue duro: “**En nombre de los que mueren sin necesidad**[,] le pedirán cuentas los vivos”.

Fue duro: “Los vivos[,]
en nombre de los que mueren sin necesidad[,] le pedirán cuentas”.

Luceño declaró al fiscal Anticorrupción, en abril de 2021, que fue él quien fijó los precios del material vendido al Ayuntamiento de Madrid —de los más caros pagados aquellos días por las principales administraciones municipales de toda España—, que supuestamente fabricaba una empresa de Malasia llamada Leno.

(J. M. R.: “Descontrol y engaño...”. *El País*, 15.04.22, 14).

Luceño declaró al fiscal Anticorrupción, en abril de 2021, que fue él quien fijó los precios **—de los más caros pagados aquellos días por las principales administraciones municipales de toda España—** del material vendido al Ayuntamiento de Madrid, que supuestamente fabricaba una empresa de Malasia llamada Leno.

NOTA. Dada la complejidad y extensión del párrafo, no puede decirse que nuestra propuesta sea incuestionable.

Jeremy Thomas aún no ha encontrado parangón en el cine mundial. Puede que el francés Marin Karmtitz se acerque en su apoyo al cine de autor mundial, durante décadas.

(G. B.: “Jeremy Thomas...”. *El País*, 23.04.22, 32).

Jeremy Thomas aún no ha encontrado parangón en el cine mundial. Puede que el francés Marin Karmtitz se acerque en su apoyo[,] **durante décadas**[,] **al cine de autor mundial.**

